

Photo: Helga Nussbaumer, 1190 Wien



### Liebe Leserinnen und Leser!

Inspiziert durch die Gedanken unseres Verlegers, möchte ich auch die Gelegenheit ergreifen, kurz über die Geschichte dieses Magazins zu berichten. „Handel Österreich-USA“ ist sowohl für amerikanische als auch für österreichische Verhältnisse schon verhältnismäßig lange auf dem Markt. Die Zeitschrift wurde ursprünglich als Informationsmedium für U.S. Geschäftsangebote im März 1970 gegründet. Im März 1980 habe ich das Magazin in

meinen Verantwortungsbereich übernommen, wobei meine Kollegin, Frau Olga Wilhelm von unserer Handelsabteilung, in dankenswerter Weise stets maßgeblich an der inhaltlichen Gestaltung mitwirkte.

Besonders in den letzten 10 Jahren, seitdem das Magazin in Zusammenarbeit mit dem „Dr. Peter Müller Buch- und Kunstverlag“ produziert wird, hat es inhaltlich und gestalterisch einen großen Aufschwung genommen. Dafür bin ich dem Geschäftsführer des Verlages, Herrn Melchior Müller, und seinem schlagkräftigen Team sehr dankbar. Als informatives Vierfarbmagazin gehen wir nun in das zweite Jahrzehnt der Partnerschaft mit unserem Verlag. Trotz großer Internetkonkurrenz rechnen wir auch weiterhin mit der Unterstützung österreichischer und amerikanischer Firmen. Wir glauben fest daran, daß unser zweimal jährlich erscheinendes Magazin eine vitale Ergänzung zu den gebotenen Internetinformationen darstellt.

Apropos Internet – seit einigen Wochen bieten wir ein neues Service auf unserer Homepage an. Bitte werfen Sie bei Gelegenheit einen Blick auf [www.buyusa.gov/austria](http://www.buyusa.gov/austria). Wenn Sie „Geschäftsangebote USA“ anklicken, finden Sie derzeit 70 interessante Angebote mit deutscher Produktbeschreibung, meistens auch mit Fotos in den verschiedensten Industriebereichen. Die U.S. Firmen sind den Mitarbeitern unserer Handelsabteilung bekannt und haben ihr spezielles Interesse am österreichischen Markt ausgedrückt. Ein Link zur Website der U.S. Firma hilft bei der Entscheidungsfindung. Dieses Programm, genannt FUSE – Featured U.S. Exporters, läuft zur Zeit noch in der Testphase und wir hoffen, daß es von unseren Klienten angenommen wird. Ich glaube, es bietet eine sehr effektive und zeitsparende Methode, Geschäftskontakte mit U.S. Firmen zu knüpfen. Daher, bitte bedienen Sie sich rege dieser Geschäftsanbahnungsmöglichkeit.

Herzlichst Ihr

Dr. Manfred Weinschenk  
Chefredakteur  
[Manfred.Weinschenk@mail.doc.gov](mailto:Manfred.Weinschenk@mail.doc.gov)

### Liebe Leserinnen und Leser,

As time goes by ...

oder auch: „Handel Österreich – USA“ wird mit der vorliegenden Ausgabe seit zehn Jahren in unserem Verlag produziert. Im Jahr 1993 hatten wir erstmals Kontakt mit „Handel Österreich – USA“, da wurde das Heft noch schwarz-weiß gefertigt. Wir haben nach einigen verlagsinternen Überlegungen Kontakt mit Dr. Manfred J. Weinschenk aufgenommen, der schon damals in der Botschaft für dieses Medium zuständig war und um einen persönlichen Termin gebeten; was daraus wurde, halten Sie nun in Händen.

An dieser Stelle wollen wir uns daher sehr herzlich bei Dr. Weinschenk und seinen Mitarbeitern vom Commercial Service der U.S. Botschaft in Wien bedanken, die das Magazin eigentlich „neben der Arbeit“, also neben ihrem Tagesgeschäft, in der Freizeit vorbereiten und sich um die Redaktion kümmern.

Weiters möchten wir uns bei allen Autoren bedanken, die mit ihren interessanten Beiträgen bzw. Gastkommentaren dafür gesorgt haben, dass unser Magazin im Laufe des vergangenen Jahrzehnts zu einem wichtigen Informationsmedium für die Wirtschaft wurde, was wiederum dazu geführt hat, dass auch die Zahl der Inserenten gestiegen ist – Ihnen allen ein herzliches DANKE! Die Resonanz auf das Magazin ist grundsätzlich positiv, weiters konnten wir im Laufe der vergangenen zehn Jahre auch die Auflage deutlich steigern.

Die vorliegende Ausgabe bietet wieder eine Vielzahl an interessanten Beiträgen, Vorstellungen und Meldungen; wir werden uns auch 2004 bemühen, Ihnen mit „Handel Österreich – USA“ interessante und wertvolle Informationen anbieten zu können!

Abschließend etwas in eigener Sache: soeben ist in unserem Verlag €CO 2004 erschienen, der 16. Jahrgang des Jahrbuches zur beliebten Wirtschaftsendung des ORF.

Das fast 300 Seiten starke Buch ist ein wichtiger Ratgeber in Sachen Geld; ein besonderer Schwerpunkt ist heuer die EU-Osterweiterung mit Ihren Möglichkeiten und Nutzen für unser Land. Das Buch erhalten Sie solange der Vorrat reicht ab sofort in allen Filialen der ERSTE Bank und im ORF; näheres auf Seite 46 im vorliegenden Magazin.

Ihr

Melchior Müller  
Verleger  
[melchior.mueller@muellerverlag.at](mailto:melchior.mueller@muellerverlag.at)



Botschaft der Vereinigten  
Staaten von Amerika  
U.S. Commercial Service  
[www.importusa.at](http://www.importusa.at)

Handel Österreich – USA  
Winter 2003/04 – Nr. 106

Dr. Peter Müller  
Buch- und  
Kunstverlag  
[www.muellerverlag.at](http://www.muellerverlag.at)

